



HAPpenings!

HISPANIC AFFAIRS PROJECT

Somos una organización dedicada al desarrollo del liderazgo y el apoyo a las necesidades de la comunidad inmigrante en el proceso de integración social

Boletín Septiembre 2013

WELCOMING COLORADO

Con el apoyo del Literacy Center de la Biblioteca Publica de Grand Junction y el Comité Welcoming Colorado de HAP, la comunidad del oeste celebró una semana de eventos para honrar el **mes de la herencia Hispana** en la historia de Colorado.

Entre las principales actividades se incluyeron la ceremonia de naturalización de 40 nuevos ciudadanos estadounidenses originarios de 20 países. Oficiales de inmigración reportan más de 6,500 nuevos ciudadanos en Colorado cada año. Un sistema de inmigración antiguo mantiene en el limbo a cientos de miles de individuos que han hecho alguna aplicación para ajuste migratorio, mayormente por aplicación de familia y sus casos pueden estar archivados por más de una década. Como explicó Nicole Bernal: "Welcoming Colorado es una iniciativa de muchos grupos en el oeste y estamos hoy celebrando la semana nacional de bienvenida. Valoramos a los inmigrantes por todo lo que traen y aportan a la nación: traen diversidad, duro trabajo, valores familiares y estamos trabajando por la integración para aquellos que son ciudadanos como también por aquellos que intentan ser parte de la nación, pero encuentran dificultades en el camino".

HAP colabora con las actividades de naturalización para promover la registración de votantes como parte del programa de participación cívica

Otras actividades de la semana incluyeron la presentación de Andrew Lambrecht y Amber Vasek, oficiales del USCIS, quienes explicaron los servicios de esta institución y los procedimientos para asegurar que sus clientes puedan recibir todo el apoyo en sus aplicaciones de ajuste migratorio; también hubo una conferencia sobre la historia de los latinos en el Grand Valle, documentales y celebración del Día de Registración Nacional de Votantes



Niños del baile folklórico Valle Lindo, promoviendo la campaña Welcoming Colorado en Palisade



Ceremonia de naturalización en el National Monument el martes 17 de Septiembre

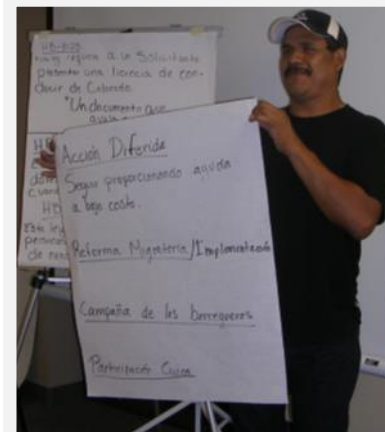


Arriba: Nicole Bernal, Directora de programa habla durante la ceremonia de naturalización y nuestra amiga Lucy Villafana de Olathe muestra su certificado de ciudadanía



ASAMBLEA REGIONAL

Representantes de comunidades atendieron a la asamblea regional del oeste el sábado 24 de Agosto. Una tarea de esta asamblea fue votar por las prioridades legislativas que las organizaciones miembros traerán a la asamblea estatal de CIRC el 11-13 de octubre en Colorado Springs. Como dijo Nelly Garcia, “muchos asuntos afectan a la comunidad y debemos decidir sobre cuales trabajar. Si queremos tener cambios, necesitamos trabajar juntos a nivel estatal y este es el momento para ganar la mas importante: la reforma con camino a la ciudadanía”.



De izquierda a derecha: Joel Flores de Grand Junction dirige una actividad; Rolando Fernandez de Gunnison colabora en una dinámica de educación popular para identificar necesidades humanas y Gerardo Martínez de Montrose sostiene el reporte de asuntos legislativos que su mesa de trabajo sugiere continuar impulsando.

EL VOTO POR LA REFORMA

Aunque la propuesta de inmigración tuvo el voto del senado por una amplia mayoría, ha encontrado grandes obstáculos en la cámara de representantes. Las organizaciones han enfocado su esfuerzo en convencer a los representantes que no han dado todavía su apoyo. Uno de ellos es el Congresista Scott Tipton (distrito 3 de Colorado).



Foto: Karen Sherman de CIRC, el agricultor John Harold de Olathe, la abogada de inmigración Imelda Mulholland y Rick Baer del Comité de Acción de Grand Junction. Ellos testificaron en favor del camino a la ciudadanía para 11 millones de indocumentados durante el Townhall con el congresista Scott Tipton en Delta el 5 de septiembre.



Foto: el ex agente fronterizo John Randolph habla sobre NAFTA como una de las causas económicas que crearon una masiva inmigración de México a USA desde 1994.

Conferencias de prensa, registración de votantes, envío de tarjetas postales y representación en los TownHall han sido parte de las acciones por ganar su voto en un periodo critico para lograr la reforma

THE BUY COTT

Mas de 200 empresarios del 3er distrito congregacional se han unido al Buy-Cott de la campaña estatal por la reforma dirigida por CIRC y las organizaciones miembros. Comprando en estos negocios es nuestra manera de agradecer su apoyo. La lista de ellos puede ser encontrada en www.hapgj.org



Foto: Lideres comunitarios en el taller de capacitación para registrar votantes el 8 de agosto en Grand Junction

SERVICIOS A LA COMUNIDAD



Con la asistencia pro-bono de la abogada de Inmigración Imelda Mulholland de Grand Junction, HAP continua apoyando a jóvenes para completar su **Aplicación de Acción Diferida (DACA)**. Una sesión en Octubre esta siendo organizada para las familias que no pueden pagar un abogado.

Solamente un abogado de inmigración o una agencia BIA están autorizados para dar consejo legal.

HAP es un centro de recursos para la comunidad y podemos orientar sobre los servicios sociales en la región oeste. Cualquier información puede llamar al 970.249.4115



Cada mes tenemos sesiones informativas y atención a familias que buscan **Asistencia Legal en Inmigración**, bajo la dirección de una agencia con acreditación BIA para aplicación básica familiar, ajuste de residencia, ciudadanía o continuar con una aplicación con USCIS.

HAP ofrece entrenamientos sobre Derechos y Responsabilidades, Protegerse contra el robo de salario, el Fraude en Inmigración, Combate contra el Tráfico Humano y la comunidad puede solicitar algún tema específico

ENTREVISTA CON PASTORES DE OVEJAS

Montrose, 7 de Julio del 2013.

Primer ovejero

Cuanto tiempo tiene Usted trabajando como ovejero?

- 8 meses. Es mi primer contrato.

Cual fue su impresión al venir a los Estados Unidos por primera vez?

- Muy diferente a lo que esperaba. Llegué al aeropuerto de Montrose como a las 2:30pm, el patrón me recogió, tomó mis documentos de identidad y me llevó al rancho. A las 5pm ya estaba trabajando.

Usted está diciendo que no tiene sus documento de identidad en su cartera?

- Correcto, me quitó incluso mi pasaporte y el permiso de trabajo. Así hacen, porque a mi compañero le regresó una parte de los documentos cuando tenía un año y medio.

Porqué cree que hacen eso?

- Quizás piensa que nos vamos a escapar.

Y como hizo para abrir una cuenta de banco?

- No tengo cuenta de banco. El patrón tiene el dinero. El envía a mi familia el dinero cada mes. Yo soy un indocumentado aquí (Risas)

Segundo ovejero:

Que le gustaría que cambiara de su contrato o del trato que recibe trabajando como ovejero?

- Que tengamos libertad. Sería una gran ayuda si pudiéramos recibir las visitas que quisiéramos. Al patrón no le gusta que nos visite nadie. Y cuando alguien viene, como ustedes, estamos con miedo que el patrón nos encuentre. A veces nos preguntan si ha venido alguien a visitarnos. Le decimos que no, para que no se enoje.

También sería bueno si pudiéramos tener al menos dos días libres al mes. Eso haría un gran cambio en nuestra vida aquí... poder salir a la ciudad y comprar lo que quisiéramos, ir a la lavandería y poder comer algo en algún restaurante. Porque siempre estamos en el trabajo cuidando las ovejas.

Alguna vez el patrón les ha ofrecido un día libre?

- Nunca! Siempre estamos esperando que venga con un trabajo, incluyendo los Domingos. Si nos dijera "mañana es su día libre", haría un gran cambio en nosotros, porque podríamos descansar y estar tranquilos.

Y el contrato dice algo sobre los días de descanso?

- El contrato que firmamos dice que nosotros debemos estar dispuestos a trabajar todos los días e ir donde el patrón nos diga que vayamos.

Y alguna vez el patrón los ha llevado a la tienda?

- No, dice que no tenemos nada que hacer en la tienda, que no debemos gastar dinero. Que ahorremos. No debería de prohibirnos eso porque es nuestro dinero. No le estamos pidiendo nada de su bolsillo.

Y como hacen para la comida?

- El patrón lo trae. Cada uno le hace una lista. Creo que por eso no le gusta que vayamos a la tienda, porque si vemos alguna comida diferente se la pedimos y luego dice que es mucho dinero y que el negocio esta muy mal.

Tercer ovejero:

Usted tiene celular?

- Si, ahora si tengo, pero el primer contrato (3 años) prestaba el teléfono a otros para llamar a la familia. Cuando fui a la sierra por 3 meses, perdí la comunicación con ellos y pensaron que me había muerto o algo grave me había pasado.

Cuarto ovejero:

Y usted tiene celular?

- Si, lo compré a los pocos meses de venir, pero mi patrón no sabe que tengo teléfono. No le gusta y ha dicho a todos que no necesitamos hablar con nadie.

Que otra cosa necesitan aquí?

- Nos gustaría tener un baño. Tenemos agua y electricidad, pero falta un baño.

"Vine al país donde esta la sede de las Naciones Unidas y nunca pensé que los derechos humanos fueran violados aquí. He venido a trabajar por solicitud de un patrón. Nada malo hemos hecho"



Radio comunicador o teléfono celular es una herramienta de trabajo para cualquier industria de campo. Este recurso básico es prohibido por algunos patrones



Una historia impresionante fue publicada por The Salt Lake Tribune, el 5 de septiembre sobre el peruano Hugo Macha que fue atacado por un Alce. Sangrando y con una lesión en el pulmón, caminó durante 5 horas para pedir auxilio a otro ovejero. Este logró encontrar a unos oficiales del servicio de vida silvestre quienes trasladaron a Hugo por helicóptero hasta el hospital de Grand Junction. Casos como estos revelan las condiciones de soledad, falta de medios de comunicación y seguridad laboral para los trabajadores.

Una débil legislación para regular la industria, ha llevado a décadas de abusos. Las condiciones de vida de los ovejeros podría ser considerado tráfico humano en cualquier país suscrito a la ONU



NUEVOS MIEMBROS DE HAP

“Mi nombre es Basilio Collado. Nací en Santander, España. Vine a los Estados Unidos para trabajar en la industria ovejera el 15 de febrero de 1969. Al momento de llegar, el patrón me quitó el contrato de trabajo y me pidió pagar el vuelo de España a USA, lo cual la agencia de la industria había prometido pagarme como parte del contrato. Así comencé mi vida aquí. Fue una experiencia muy dura y **veo que las cosas no han cambiado en nada**. Los ovejeros llevan una vida dura y no es aceptable la cantidad de abu-

sos que sufren sin ninguna razón. Yo fui un poco afortunado por ser un español, pero veo el maltrato a los trabajadores peruanos, chilenos, bolivianos y mexicanos.

No entiendo cual es la razón para humillarlos y tratarlos como si no fueran seres humanos.

Ahora soy voluntario de HAP para visitar a estos trabajadores y ser un apoyo para estos que tienen la misma experiencia que yo tuve por muchos años. Y no tengo miedo de decir la verdad si tengo que hablar”.



Basilio, apoyado en un árbol donde escribió su nombre en 1988 cuando era todavía un ovejero

EL TRABAJO COLABORATIVO



Miembros de HAP asistieron al **2013 Latino Strategy Summit** organizado por el senador Michael Bennet, el Hispanic Chamber of Commerce of Denver y la Metropolitan State University of Denver. “Fue una oportunidad para visionar el futuro de nuestra comunidad y para agradecer al senador Bennet por ser uno de los 8 senadores que elaboraron la actual propuesta de reforma migratoria”, dijo Jose Ávila de Delta.

Derecha: Mike Archuleta del **Western Colorado Latino Chamber of Commerce** entrega a Karen Sherman el 1st Annual Hispanic Advancement Award por su trabajo en la integración de la comunidad el pasado 16 de septiembre en la Biblioteca de Grand Junction. Ella es un miembro de HAP desde su fundación y actualmente es miembro directivo de la Iniciativa Nacional Welcoming America.



Arriba: El **Western Colorado Congress, WCC** celebró el 33 aniversario con su asamblea anual de miembros para decidir su trabajo legislativo para el 2014. HAP y WCC trabajan juntos en el liderazgo y la participación cívica, conectando los intereses comunes en el oeste.



Líderes y agencias de los servicios sociales atienden a una de las 4 sesiones sobre Equidad en la Salud con enfoque en los grupos minoritarios como parte del trabajo de la coalición **LiveWell Montrose/**

HISPANIC AFFAIRS PROJECT

300 N. Cascade Avenue suite C4

Montrose, CO 81401

Return Service Requested

Agradecimientos:

- ◆ A Tequilas Mexican Restaurant, DJ Faraón, DJ Alex y el Comité de recaudación de fondos por organizar un baile a beneficio del programa de asistencia legal para familias de bajos recursos
- ◆ Al Literacy Center de la Biblioteca Publica de Grand Junction por los programas de integración y su colaboración en la campaña Welcoming Colorado
- ◆ A los negocios e individuos que están apoyando una reforma migratoria con camino a la ciudadanía, especialmente a aquellos que han testificado en las reuniones publicas con el congresista del distrito
- ◆ A la abogada Imelda Mulholland por su donación de tiempo para ayudar a jóvenes en su aplicación de DACA, a través de sesiones pro-bono